



**FLUVAL**

**FLEX**

34 L - 9 US Gal / 57 L - 15 US Gal

Bedienungsanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi

Instructiehandleiding

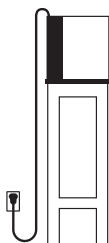
Instrucțiuni



# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG** - Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten:

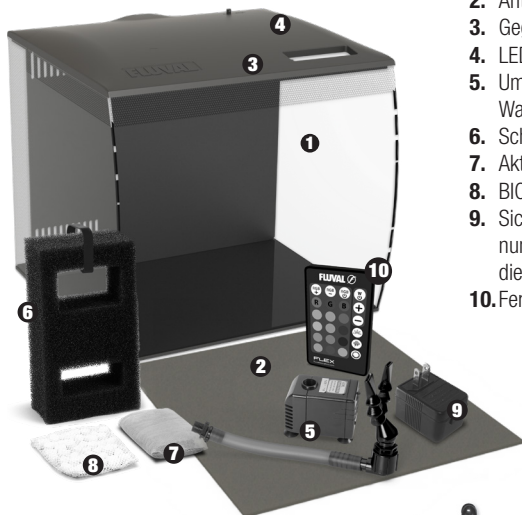
1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE.**
2. **GEFAHR** — Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung von Aquariengeräten Wasser verwendet wird.
3. Versuchen Sie niemals, dieses Gerät selbst zu reparieren. Geben Sie das Gerät an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur oder werfen Sie das Gerät weg. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte die Leuchte zerstört werden.
  - A. Wenn der Motor ins Wasser fällt, **NICHT** danach greifen! Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzstecker vom Stromnetz nehmen und das Gerät vollständig trocken werden lassen. Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
  - B. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker nass wird, sollte das Becken neben einer Wandsteckdose so platziert werden, dass kein Wasser auf die Steckdose tropfen kann. Bilden Sie mit dem Netzkabel jedes mit dem Aquarium verbundenen Gerätes eine „Tropfschleife“ zur Steckdose hin. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang läuft und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, Netzkabel **NICHT** aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach den Transformatorstecker herausziehen und die Steckdose auf eingedrungenes Wasser überprüfen.
4. **ACHTUNG** - Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung und Wissen im Umgang mit technischen Geräten geeignet, außer wenn sie vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen von einer Person erhalten haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
5. Immer dieses Gerät vom Netz nehmen, wenn es nicht verwendet wird, bevor Sie Teile ein- oder ausbauen und bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen.
6. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für irgendwelche Zwecke, die nicht vom Hersteller empfohlen sind. Die Verwendung von Zusatzgeräten, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann die Betriebssicherheit beeinträchtigen.
7. Das Gerät nicht dort aufbauen oder lagern, wo es dem Wetter oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist.
8. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät korrekt montiert und sicher am Aquarium platziert ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
9. Lesen und beachten Sie alle wichtigen Sicherheitshinweise des Gerätes.
10. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel mit entsprechender Stromstärke (Ampereleistung) benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampereleistung als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
11. Dieses Gerät ist **NUR FÜR DEN BETRIEB IM HAUSHALT** geeignet.
12. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Süßwasser geeignet. Nicht für die Verwendung in Meerwasser geeignet.
13. (**Nur für Nordamerika**) Dieses Gerät hat einen gepolten Stecker (ein Blatt ist breiter als das andere). Aus Sicherheitsgründen gibt es für diesen Stecker nur eine



Einsteckmöglichkeit mit einer polarisierten Steckdose. Falls der Stecker nicht richtig in die Steckdose passt, drehen Sie den Stecker. Falls der Stecker weiterhin nicht passen sollte, wenden Sie sich für die Prüfung und benötigte Anpassungen der Steckdose an eine Elektrofachkraft. Niemals mit einem Verlängerungskabel verwenden, wenn der Stecker nicht vollständig eingesteckt werden kann. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsvorrichtungen zu umgehen.

# BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

## Komponentenliste



1. Glasaquarium
2. Antirutschmatte
3. Gegossene Abdeckung
4. LED-Beleuchtungseinheit
5. Umwälzpumpe mit Wasseraustrittsstutzen
6. Schaumstoff-Filterblock
7. Aktivkohle-Einsatz
8. BIOMAX-Einsatz
9. Sicherer Niederspannungstransformator (für die Beleuchtungseinheit)
10. Fernbedienung

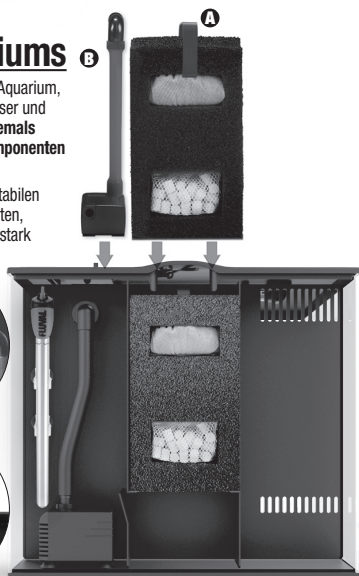
## Aufstellung Ihres Aquariums

1. Nehmen Sie die Filtermedien aus den Polybeuteln. Aquarium, Abdeckung und Filtermedien sorgfältig mit Süßwasser und einem feuchten Lappen reinigen bzw. abspülen. **Niemals Seife für die in Ihrem Aquarium befindlichen Komponenten verwenden, da Seife schädlich für Fische ist.**

**ANMERKUNG:** Aquarium auf einer waagerechten stabilen Oberfläche aufstellen, fernab von elektrischen Geräten, direktem Sonnenlicht, Luftzug, Wärmequellen oder stark frequentierten Bereichen.

Legen Sie vor dem Aufstellen des Aquariums zuerst eine Antirutschmatte auf dessen Auflagefläche.

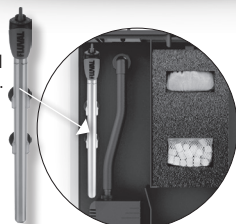
2. Filtermedien (A) und Pumpe (B) einsetzen. Befestigen Sie das Pumpenrohr und positionieren Sie die Pumpe unten in der hinteren Kammer. Führen Sie dann den Wasseraustrittsstutzen durch das Loch in der Filterwand und schrauben Sie ihn in den Ellenbogen.



3. Beim Füllen des Aquariums mit Wasser die richtige Dosis Leitungswasser-Aufbereiter **Fluval Water Conditioner** und biologischen Aquarienzusatz **Fluval Biological Enhancer** (separat erhältlich) hinzufügen.

**ANMERKUNG:** Informieren Sie sich bei Ihrem Zoofachhändler über die geeigneten Arten und die Anzahl der einzusetzenden Aquarienbewohner.

Falls Sie einen Heizer verwenden möchten, bringen Sie ihn wie abgebildet in der Pumpenkammer an (separat erhältlich).



# Fernbedienung

- Plastiküberzug von der Fernbedienung abziehen und den transparenten Plastikstreifen an der Unterseite der Fernbedienung entfernen, um die Batteriekontakte zu aktivieren (Batterien sind bereits in der Fernbedienung enthalten).
- Vergewissern Sie sich, dass eine direkte Sichtverbindung zwischen der Sensorvorrichtung (an der Oberseite der Abdeckung angebracht) und der Fernbedienung besteht.

## Die Bedienung:

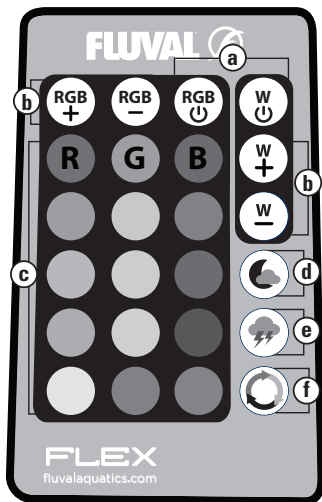
- Die Fernbedienung so ausrichten, dass deren Infrarotsensor den Sensor auf der Abdeckung aktiviert.

## Der Batteriewechsel:

- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung:
- Die Entriegelungsnase nach rechts schieben, während Sie die Batterieklappe sanft herausziehen.
- Die (1) 3V-Batterie einsetzen.
- Die Batterieklappe vorsichtig schließen.

## Tastenfunktionen der Fernbedienung

- Einschalttaste:** Diese Taste drücken, um ein- oder auszuschalten
- Helligkeit (+ / -):** Diese Tasten mehrfach drücken, um die gewünschte Lichtintensität zu erhöhen oder zu reduzieren
- R/G/B LED Farbe:** Diese Tasten drücken, um Rot, Grün, Blau hinzuzufügen oder zu entfernen und die Farbintensität einzustellen
- Mond-/Wolken-Abdeckung:** Drücken Sie diese Taste, um Farbabdeckung verblässen zu lassen
- Sturmeffekte:** Drücken Sie, um Wetterstürme mit Lichteffekten nachzuahmen
- Spektral-Kreislauf alle Farben:** Einstellung langsamer Kreisläufe durch jedes Farbspektrum



# Wartung Ihres Aquariums

**ANMERKUNG:** Um das Wohlbefinden der Aquarienbewohner sicherzustellen, ist eine Aquarienwartung unerlässlich. Ersetzen Sie wenigstens einmal pro Woche 20 % des Wassers Ihres Beckens durch etwa genauso warmes Leitungswasser, das mit der richtigen Dosis **Fluval Water Conditioner** aufbereitet wurde. (Separat verkauft)

**ANMERKUNG:** Der regelmäßige Austausch der **Fluval Filtermedien** ist für eine optimale Filterleistung unerlässlich. Die Filtermedien sollten nicht auf einmal sondern wechselweise ausgetauscht werden, um eine kontinuierliche biologische Filteraktivität aufrecht zu erhalten. Gießen Sie zur Intensivierung der biologischen Aktivität bei jedem Filtermaterialwechsel eine Dosis **Fluval Biological Enhancer** auf Ihre Filtereinsätze. (Separat verkauft)

## Motorreinigung

Säubern Sie alle drei (3) bis sechs (6) Monate das Flügelrad und den Flügelradschacht, um beste Resultate zu erreichen.

FILTERMEDIEN	EINSATZZWECK	WARTUNG	AUSTAUSCH
Schaumstoff-Filterblock	Mechanische Filterung: Filtert Partikel und Schmutz	Alle 4-6 Wochen ausspülen	alle 12 Monate
Aktivkohle-Einsatz	Chemische Filterung: Eliminiert giftige Verunreinigungen, Gerüche und Verfärbungen	n.a.	alle 2 bis 4 Wochen
BIOMAX Einsatz	Biologische Filterung: Sorgt für optimales biologisches Gleichgewicht	Alle 6-8 Wochen ausspülen	alle 2-3 Monate

## ERSATZTEILE

FÜR FLEX 34 LITER		FÜR FLEX 57 LITER		FÜR FLEX 34 L & 57 L	
ART.-NR.	BESCHREIBUNG	ART.-NR.	BESCHREIBUNG	ART.-NR.	BESCHREIBUNG
A1376	Schaumstoff-Filterblock	A1375	Schaumstoff-Filterblock	A1377	Aktivkohle
A14762	Schwarze Abdeckung	A14769	Schwarze Abdeckung	A1378	BioMax
A14767	Weiß Abdeckung	A14776	Weiß Abdeckung	A14679	Wasseraustrittsstutzenset
A14763	LED-Lampe	A14770	LED-Lampe		
A14764	Netzgerät für die LED-Lampe	A14771	Netzgerät für die LED-Lampe		
A14765	Schwarze Glasaquarium	A14772	LED-Lampe (nur in Deutschland)		
A14768	Weiß Glasaquarium	A14773	Netzgerät für die LED-Lampe (nur in Deutschland)		
A14766	Antirutschmatte	A14774	Schwarze Glasaquarium		
A14673	WP500 Umwälzpumpe	A14777	Weiß Glasaquarium		
A14674	Flügelrad für WP500 Umwälzpumpe	A14775	Antirutschmatte		
		A14677	WP1500 Umwälzpumpe		
		A14678	Flügelrad für WP1500 Umwälzpumpe		

## TECHNISCHE ANGABEN

FÜR FLEX 34 LITER		FÜR FLEX 57 LITER	
LED-LAMPE		LED-LAMPE	
WATT	7 W	WATT	10 W
LUX	1900	LUX	2450
FARBTEMPERATUR	7500 K	FARBTEMPERATUR	7500 K
LEDs	36 + 3 RGB	LEDs	54 + 6 RGB
FILTER		FILTER	
PUMPENAUSLASS	230 l/Std.	PUMPENAUSLASS	500 l/Std.

\*Fluval verwendet nur hochwertige LEDs mit einer voraussichtlichen Lebensdauer von 50.000 Stunden. Eine Ausfallrate von weniger als 5% der Gesamtzahl der LEDs innerhalb der Lampe fällt nicht als Defekt unter die 2-jährige Gewährleistung. Siehe Gewährleistungsrubrik für weitere Details.

## RECYCLING

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycled oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. **Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.**



## 2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten Ihnen, dass Ihr Fluval FLEX Aquarium und alle zugehörigen elektrischen Komponenten bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei sind. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheiten. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Eine Ausfallrate von weniger als 5% der Gesamtzahl der LEDs innerhalb der Lampe fällt nicht als Defekt unter die 2-jährige Gewährleistung. **Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Aquarium auf einer ebenen, waagerechten Fläche steht.**

Wenn Sie sich zu Gewährleistungszwecken online registrieren möchten oder weitere Information über dieses oder andere Produkte wünschen, besuchen Sie [www.hagen.com](http://www.hagen.com) oder [www.hagenservice.de](http://www.hagenservice.de).

### KUNDENDIENST

Sollten Sie im Hinblick auf den Gebrauch des Produktes Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Zoofachhändler. Häufig können Probleme und Fragen vom Fachhändler geklärt werden; falls dies jedoch einmal nicht der Fall sein sollte, geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg im Rahmen der Gewährleistung an den Vertreiber in Ihrem Land zurück. Wenn Sie unseren Kundendienst kontaktieren (telefonisch oder schriftlich), halten Sie bitte alle relevanten Informationen, z.B. Modell-Nummer und/oder Teile-Nummer sowie Angaben zum Problem, bereit:

**HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
 Service-Hotline: +49 4103 960-2000  
 Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr  
 E-Mail an: [kundenservice@rchagen.com](mailto:kundenservice@rchagen.com)

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

## 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

2. **DANGER** – To avoid possible electrical shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment.
3. Never attempt to repair this appliance yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance. Do not operate the appliance if it has a damaged cord or plug. If cord is damaged, the luminaire should be destroyed.
  - A. If the appliance falls into the water, **DO NOT** reach for it. First unplug the appliance and then retrieve it from the water. If electrical components of the appliance get wet, unplug it immediately and allow the appliance to thoroughly dry. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if water is present on parts not intended to be wet.
  - B. To avoid the possibility of the appliance plug getting wet, position the tank to the side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle. A “drip loop”, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium device to the receptacle. The “drip loop” is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is in use, to prevent the water from travelling along the cord and coming into contact with the receptacle. If plug or receptacle gets wet, **DO NOT** un-plug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the receptacle then unplug the transformer and examine for the presence of water in the receptacle.
4. **WARNING** - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. Always unplug the appliance from the outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank the cord to pull the plug from the outlet.
6. Do not use this appliance for any purpose other than that recommended by the manufacturer. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or temperatures below freezing.
8. Make sure the appliance is mounted correctly and securely positioned on the aquarium before operating the appliance.
9. Read and observe all important safety notices on the appliance.
10. If an extension cord is necessary, a cord with the proper current (amps) rating should be used. A cord rated for fewer amps than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
11. This appliance is intended **FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY**.
12. This appliance is for use with freshwater only. Not for saltwater use.
13. (**For North America only**) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If the plug will still not fit fully into the outlet, contact a qualified electrician to inspect the outlet and make the needed alterations. Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.



## SAVE THESE INSTRUCTIONS

# Component List



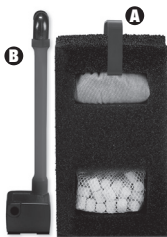
1. Glass Aquarium
2. Anti-slip Pad
3. Molded Cover
4. LED Light Unit
5. Circulation Pump with Output Nozzle
6. Foam Filter Block
7. Activated Carbon insert
8. BIOMAX insert
9. Safe, Low Voltage Transformer (for the lighting unit)
10. Remote Control

## Installing your Aquarium

1. Thoroughly rinse the aquarium, cover and remove media from poly bags and rinse using fresh water and a damp cloth. **Never use soap on any component placed in your aquarium as soap is harmful to fish.**

**NOTE:** Place aquarium on a level, sturdy surface; away from any electrical equipment, direct sunlight, drafts, heat sources or high traffic areas. Position Anti-slip pad on surface first before placing aquarium.

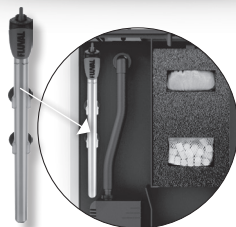
2. Position filter media (A), pump (B). Affix pump to tubing and lower into corner of rear chamber. Next, feed the output nozzle through the hole in the filter wall and screw into elbow.



3. When filling aquarium with water, add the correct doses of **Fluval Water Conditioner**, tap water conditioner and **Fluval Biological Enhancer**, biological aquarium supplement (all sold separately).

**NOTE:** Consult with your fish dealer for proper species and fish stocking levels.

If adding a heater, affix into pump chamber as shown. (Sold separately)



# Remote Control

- Remove plastic cover from wireless remote; remove the clear plastic tab located at the bottom of the remote to activate the battery connection (the remote should already have the battery included).
- Ensure there is a direct line-of-sight between the fixtures sensor (located at top of cover) and the remote control.

## To operate:

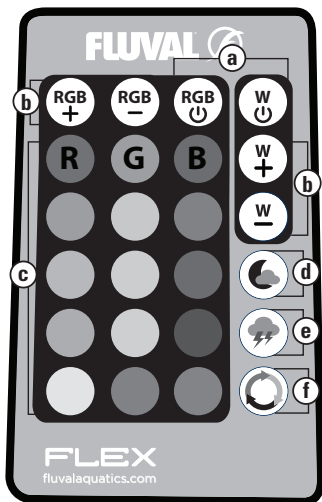
- Point the remote so that the infrared sensor on the remote activates the sensor on the cover.

## To change the battery:

- Battery compartment is located on back of remote, to open:
- Slide "Release" tab to the right while gently pulling out the battery door.
- Insert (1) 3V battery
- Gently push battery door closed.

## Remote Control Keypad Functions

- Power:** Press these buttons to turn LED on or off
- Brightness (+ / -):** Repeatedly press these buttons to increase or decrease desired light intensity
- R/G/B LED color:** Press any of these buttons to add or remove red, green, blue and to adjust their color intensity
- Moon/Cloud Cover:** Press this button for fading cloud cover
- Storm effects:** Press this button to mimic storms with lightning effect
- All color spectral cycle:** Setting slowly cycles through color spectrum

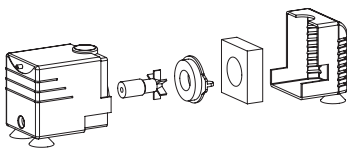


# Maintaining your Aquarium

**NOTE:** To ensure the well-being of aquarium inhabitants, it is essential to maintain your aquarium. At the very minimum, remove 20% of the water once a week and replace with tap water that is of similar temperature to your tank and treated with the correct dose of **Fluval Water Conditioner**. (Sold separately)

**NOTE: Regular replacement of Fluval filter media is essential to ensure optimum performance.** The filter media should be changed alternately in order to maintain continuous biological activity. To enhance bacterial action, pour a dose of **Fluval Biological Enhancer** onto your filter inserts each time you change the media. (Sold separately)

## Motor Cleaning



For best results, clean impeller and impeller well, every three (3) to six (6) months

MEDIA	PURPOSE	MAINTENANCE	REPLACEMENT
Foam Filter Block	Mechanical Filtration: Traps particles and debris	Rinse every 4-6 weeks	12 months
Activated Carbon insert	Chemical Filtration: Eliminates toxic impurities, odors and discoloration	N/A	2 to 4 Weeks
BIOMAX insert	Biological Filtration: Provides Optimum Biological Balance	Rinse every 6-8 weeks	2-3 months



## REPLACEMENT PARTS

FOR FLEX 9 US GAL. (34 L)		FOR FLEX 15 US GAL. (57 L)		FOR FLEX 9G & 15G	
ART.	DESCRIPTION	ART.	DESCRIPTION	ART.	DESCRIPTION
A1376	Foam Filter Block	A1375	Foam Filter Block	A1377	Carbon
A14762	Black Canopy Cover	A14769	Black Canopy Cover	A1378	BioMax
A14767	White Canopy Cover	A14776	White Canopy Cover	A14679	Output Nozzle Set
A14763	LED lamp	A14770	LED lamp		
A14764	Power supply for LED lamp	A14771	Power Supply for LED lamp		
A14765	Black Glass Aquarium	A14772	LED lamp (Germany only)		
A14768	White Glass Aquarium	A14773	Power Supply for LED lamp (Germany only)		
A14766	Aquarium Anti-Slip Pad	A14774	Black Glass Aquarium		
A14673	WP500 Circulation Pump	A14777	White Glass Aquarium		
A14674	Impeller for WP500 Circulation Pump	A14775	Aquarium Anti-Slip Pad		
		A14677	WP1500 Circulation Pump		
		A14678	Impeller for WP1500 Circulation Pump		

## TECHNICAL

FOR FLEX 9 US GAL. (34 L)		FOR FLEX 15 US GAL. (57 L)	
<b>LED LAMP</b>		<b>LED LAMP</b>	
WATTS	7 W	WATTS	10 W
LUX	1900	LUX	2450
COLOR TEMP.	7500 K	COLOR TEMP.	7500 K
LEDs	36 + 3 RGB	LEDs	54 + 6 RGB
<b>FILTER</b>		<b>FILTER</b>	
PUMP OUTPUT	230 L/h (61 US gal./h)	PUMP OUTPUT	500 L/h (132 US gal./h)

*\*Fluval only uses high quality LEDs with an expected lifespan of 50 000 hours. Failure of less than 5% of the total number of LEDs within the fixture shall not be considered a defect under the terms of the 2 year warranty. Please see warranty section for more details.*

## RECYCLING

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. **Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.**



## TWO YEAR LIMITED WARRANTY

Your Fluval FLEX aquarium and all supplied electrical components are guaranteed for defects in material or workmanship for a period of two years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid provided the aquarium is placed on a surface that is flat and levelled. This guarantee excludes aquarium breakage due to misuse, chips, stress cracks caused by improper support or other breakage. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, negligence, improper installation, tampering, abuse or commercial use. Failure of less than 5% of the total number of LEDs shall not be considered a defect under the terms of this warranty. The warranty does not cover the impeller, or any item which has not been adequately or correctly maintained. **This guarantee does not affect your statutory rights.**

To register your warranty online or for more information on this and other products go to [www.hagen.com](http://www.hagen.com). If at sometime in the future you have cause to claim under this guarantee, you will need to provide proof and date of purchase. We recommend that you retain your receipt for this purpose. Rolf C. Hagen Inc. wishes you many hours of enjoyment with your Fluval FLEX aquarium.

### FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please contact your Specialist Aquatic Retailer in the first instance. Most queries can be handled easily at store level. In the unlikely event that it cannot, please return the item to the retailer, with your valid proof of purchase, for repair or replacement under the two year warranty terms.



# MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

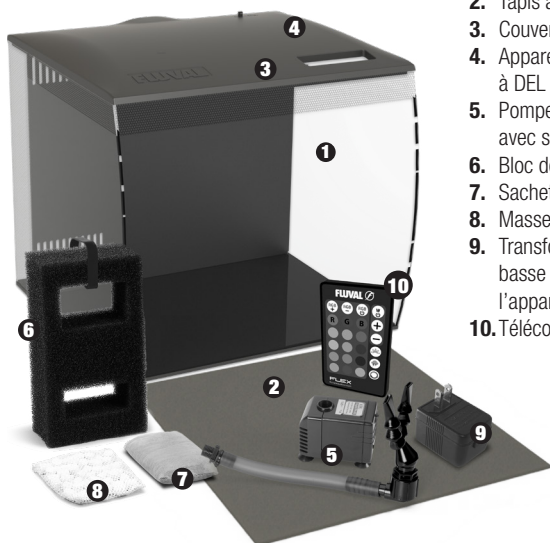
**AVERTISSEMENT** – Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.**
2. **DANGER** – Pour éviter tout risque de décharge électrique, porter une attention particulière puisque de l'eau est utilisée avec l'équipement d'aquarium.
3. Ne jamais tenter de réparer l'équipement soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon sont endommagés. Si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil d'éclairage.
  - A. Si l'appareil tombe dans l'eau, **NE PAS** tenter de l'attraper. Débrancher d'abord l'appareil, puis le sortir de l'eau. Si des composants électriques d'un appareil sont mouillés, débrancher immédiatement ce dernier et le laisser sécher complètement. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché en présence d'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.
  - B. Pour éviter toute possibilité que la fiche des appareils soit mouillée, placer l'aquarium à côté d'une prise de courant murale afin d'empêcher l'eau de s'écouler dans la prise. L'utilisateur doit former une « boucle d'égouttement » pour chacun des cordons d'alimentation des dispositifs de l'aquarium reliés à la prise. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon d'alimentation qui se trouve sous la prise, ou le raccord si une rallonge est utilisée, afin d'éviter que l'eau s'écoule le long du cordon et entre en contact avec la prise. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher le cordon. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à la prise, puis débrancher le transformateur. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
4. **AVERTISSEMENT** – L'équipement d'aquarium ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet équipement. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec l'appareil.
5. Toujours débrancher les appareils à l'intérieur de l'aquarium lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'équipement. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher les appareils.
6. Ne pas utiliser l'équipement pour un usage autre que celui recommandé par le fabricant. L'emploi de pièces ou de fils ni recommandés ni vendus par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. Ne pas installer ni ranger l'équipement où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
8. S'assurer que l'équipement est installé correctement et solidement sur l'aquarium avant de le faire fonctionner.
9. Lire et observer tous les avis importants apparaissant sur les appareils.
10. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre (ampères) suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.
11. Cet équipement est destiné à un **USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT.**
12. Cet équipement est conçu pour un usage avec de l'eau douce seulement. Il ne doit pas être utilisé avec de l'eau de mer.
13. **(Pour l'Amérique du Nord seulement)** Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera sur une prise polarisée d'un seul côté. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche sur la prise, contacter un électricien qualifié pour inspecter la prise et effectuer les modifications nécessaires. Ne jamais utiliser une rallonge, à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.



# CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## Liste de l'équipement



1. Bac en verre
2. Tapis antidérapant
3. Couvercle moulé
4. Appareil d'éclairage à DEL
5. Pompe de circulation avec sortie d'eau
6. Bloc de mousse filtrante
7. Sachet de charbon activé
8. Masse filtrante Biomax
9. Transformateur sûr à basse tension (pour l'appareil d'éclairage)
10. Télécommande

## Installation de l'aquarium

1. Rincer à fond l'aquarium, le couvercle, retirer les masses filtrantes des sacs de polyéthylène, puis les rincer à l'aide d'un linge et d'eau douce. **Ne jamais utiliser de savon sur les pièces allant dans l'aquarium, car ce produit est nocif pour les poissons.**

**NOTE :** Placer l'aquarium sur une surface solide et de niveau, loin de tout équipement électrique, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, des sources de chaleur ou d'une circulation trop dense. Mettre le tapis antidérapant sous le bac avant d'installer l'aquarium.

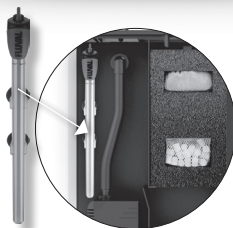
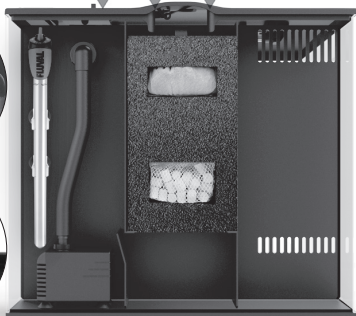
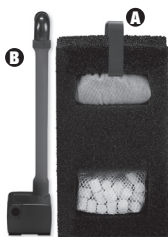
2. Installer les masses filtrantes (A) et la pompe (B). Fixer la pompe au tuyau souple, et l'installer dans le coin du compartiment arrière. Passer ensuite le bec de sortie dans le trou de la paroi et le visser dans le raccord en coude.



3. Au moment de remplir l'aquarium d'eau, ajouter la dose appropriée de **Traitement de l'eau Fluval**, traitement pour l'eau du robinet, et de **Renforceur biologique Fluval**, supplément biologique pour aquarium (produits vendus séparément).

**NOTE :** Consulter un détaillant en aquariophilie pour connaître les besoins de chaque espèce.

Si un chauffe-eau est ajouté, l'installer dans le compartiment de la pompe, comme illustré. (Vendu séparément)



# Télécommande

- Retirer la pellicule de plastique de la télécommande; enlever l'onglet en plastique transparent situé au bas de la télécommande afin d'activer la pile (la pile devrait déjà être incluse dans la télécommande).
- S'assurer que la ligne de visée entre le capteur de l'appareil (situé au-dessus de la lumière) et la télécommande est directe.

## Fonctionnement :

- Pointer la télécommande afin que le capteur infrarouge active le capteur de l'appareil d'éclairage.

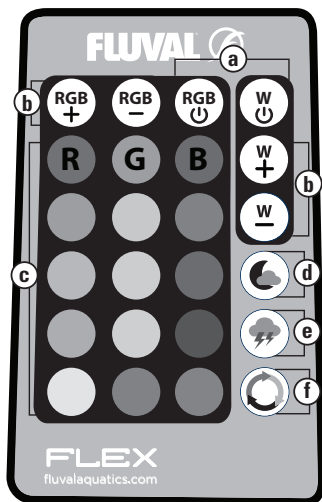
## Changement de pile :

Pour ouvrir le compartiment de la pile situé à l'arrière de la télécommande :

- Glisser le couvercle du compartiment de la pile tout en le retirant doucement.
- Insérer une (1) pile de 3 V.
- Pousser légèrement le couvercle du compartiment de la pile pour le remettre en place.

## Fonctions du clavier de la télécommande

- Marche-arrêt :** Appuyer sur ces boutons pour allumer ou éteindre l'appareil d'éclairage.
- Luminosité (+/-) :** Appuyer sur ces boutons à plusieurs reprises pour augmenter ou diminuer l'intensité lumineuse.
- Nuance de la couleur de l'appareil d'éclairage :** Appuyer sur l'un de ces boutons pour accentuer ou atténuer le rouge, le vert et le bleu, et pour régler l'intensité de la couleur.
- Lumière de la lune et couverture nuageuse :** Appuyer sur ce bouton pour reproduire un jeu d'éclairage selon la couverture nuageuse désirée.
- Tempêtes et éclairs :** Appuyer sur ce bouton pour reproduire un jeu d'éclairage.
- Spectre complet :** Sélectionner ce mode pour alterner subtilement les couleurs du spectre.

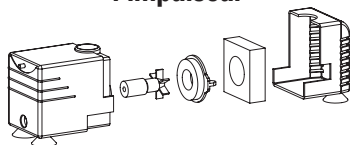


# Entretien de l'aquarium

**NOTE :** Afin d'assurer un milieu sûr pour le bien-être des organismes de l'aquarium, il est essentiel de procéder à l'entretien de ce dernier. Changer au moins 20 % de l'eau de l'aquarium chaque semaine avec de l'eau du robinet de température semblable et traitée avec la dose appropriée de **Traitement de l'eau Fluval**. (Vendu séparément)

**NOTE :** Le remplacement régulier des masses filtrantes Fluval est essentiel au rendement optimal de l'aquarium. Les masses filtrantes doivent être remplacées alternativement afin de maintenir une activité biologique constante. Pour améliorer l'action bactérienne, ajouter une dose de **Renforceur biologique Fluval** dans le filtre à chaque changement de masse filtrante. (Vendu séparément)

## Nettoyage de l'impulseur



Pour les meilleurs résultats possible, nettoyer l'impulseur et le puits de l'impulseur tous les trois (3) à six (6) mois.

MASSE FILTRANTE	USAGE	ENTRETIEN	REPLACEMENT
Bloc de mousse filtrante	Filtration mécanique : retient les particules et les débris	Rincer toutes les 4 à 6 semaines	12 mois
Sachet de charbon activé	Filtration chimique : élimine les impuretés toxiques, les odeurs et la coloration anormale de l'eau	S. O.	2 à 4 semaines
Masse filtrante Biomax	Filtration biologique : fournit un équilibre biologique optimal	Rincer toutes les 6 à 8 semaines	2 à 3 mois

## PIÈCES DE RECHANGE

AQUARIUM FLEX 34 L (9 GAL US)		AQUARIUM FLEX 57 L (15 GAL US)		PIÈCES COMMUNES AUX DEUX AQUARIUMS	
ART.	DESCRIPTION	ART.	DESCRIPTION	ART.	DESCRIPTION
A1376	Bloc de mousse filtrante	A1375	Bloc de mousse filtrante	A1377	Charbon Spec Fluval
A14762	Couvercle noir	A14769	Couvercle noir	A1378	Masse filtrante Biomax
A14767	Couvercle blanc	A14776	Couvercle blanc	A14679	Ensemble de sorties d'eau
A14763	Appareil d'éclairage à DEL	A14770	Appareil d'éclairage à DEL		
A14764	Bloc d'alimentation pour appareil d'éclairage à DEL	A14771	Bloc d'alimentation pour appareil d'éclairage à DEL		
A14765	Bac en verre noir	A14772	Appareil d'éclairage à DEL (Allemagne seulement)		
A14768	Bac en verre blanc				
A14766	Tapis antidérapant	A14773	Bloc d'alimentation pour appareil d'éclairage à DEL (Allemagne seulement)		
A14673	Pompe de circulation WP500	A14774	Bac en verre noir		
A14674	Impulseur pour pompe de circulation WP500	A14777	Bac en verre blanc		
		A14775	Tapis antidérapant		
		A14677	Pompe de circulation WP1500		
		A14678	Impulseur pour pompe de circulation WP1500		

## FICHE TECHNIQUE

AQUARIUM FLEX 34 L (9 GAL US)		AQUARIUM FLEX 57 L (15 GAL US)	
APPAREIL D'ÉCLAIRAGE		APPAREIL D'ÉCLAIRAGE	
PUISSANCE	7 W	PUISSANCE	10 W
LUX	1 900	LUX	2 450
TEMP. DE COULEUR	7 500 K	TEMP. DE COULEUR	7 500 K
NOMBRE DE DEL	36 + 3 RGB	NOMBRE DE DEL	54 + 6 RGB
FILTRE		FILTRE	
RENDEMENT DE LA POMPE	230 L/h (61 gal US/h)	RENDEMENT DE LA POMPE	500 L/h (132 gal US/h)

\*Les produits Fluval ne comprennent que des ampoules à DEL de haute qualité dont la durée de vie prévue est de 50 000 heures. Un mauvais fonctionnement de moins de 5 % du nombre total d'ampoules à DEL ne sera pas considéré comme un défaut en vertu de la garantie limitée de deux (2) ans. Voir la section de la garantie pour tous les détails.

## RECYCLAGE

Ce produit porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2012/19/EU afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Vérifier auprès d'agences locales pour l'environnement afin d'obtenir les instructions relatives à l'élimination des déchets ou apporter le produit à un point de collecte agréé d'un conseil officiel reconnu. **Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.**



## GARANTIE LIMITÉE DE DEUX (2) ANS

Notre aquarium Flex Fluval ainsi que son appareil tous les composants électriques fournis inclus sont garantis contre les défauts de matériaux et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. La présente garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement du bac et de l'appareil d'éclairage seulement, et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Elle est valide à condition que l'aquarium soit déposé sur une surface plate et de niveau. La présente garantie exclut le bris de l'aquarium à la suite d'un mauvais usage, de fêlures et de fissures de contrainte causées par un support inadéquat ou tout autre bris. Elle est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'équipement a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage abusif, la négligence, une installation incorrecte du bac et de l'appareil d'éclairage, une modification de ceux-ci ou un usage commercial. Un mauvais fonctionnement de moins de 5 % du nombre total d'ampoules à DEL ne sera pas considéré comme un défaut en vertu de cette garantie. La garantie ne couvre ni l'impulseur ni les autres pièces n'ayant pas été entretenues de manière adéquate. **La présente garantie ne modifie pas vos droits prévus par la loi.**

Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus d'information sur ce produit ou sur nos autres produits, visitez notre site Web [www.hagen.com](http://www.hagen.com). S'il arrivait à l'avenir que vous deviez faire une réclamation sous garantie, vous aurez besoin de fournir la preuve et la date de l'achat. Nous vous recommandons de conserver votre reçu à cette fin. Rolf C. Hagen inc. vous souhaite beaucoup d'heures d'agrément avec votre aquarium Flex Fluval.

### POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE

Pour la réparation de cet article sous garantie, veuillez le retourner (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée à la page suivante, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de ce produit, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des questions peuvent être résolues rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou nous écrivez), veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

Pour toute question ou tout commentaire au sujet du fonctionnement de cet article, veuillez d'abord prendre contact avec le spécialiste en aquariophilie chez votre détaillant. La plupart des questions peuvent être traitées facilement au magasin. Dans le cas peu probable d'une impossibilité, veuillez retourner l'article chez le détaillant avec une preuve valide d'achat pour réparation ou remplacement en vertu de la garantie limitée de deux (2) ans.

**CANADA :** Rolf C. Hagen inc., Service à la clientèle, 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 0A2

**FRANCE :** Rolf C. Hagen (France) SA, Parisud 4, boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs-la-Ville

**POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :**

**Canada seulement :** 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) entre 9 h et 16 h 30 (HNE).

Demandez le Service à la clientèle.

## VENDUS SÉPARÉMENT

### DÉCOUVREZ LES TRAITEMENTS DE L'EAU FLUVAL



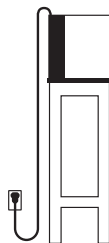
## CHAUFFE-EAU SUBMERSIBLE



# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING** - Om verwondingen te vermijden, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

1. **LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.**
2. **GEVAAR** – Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, dient u speciale voorzorgen te nemen, aangezien u bij het gebruik van aquariumuitrusting in contact komt met water.
3. Probeer nooit om dit toestel zelf te herstellen. Zend het terug naar een erkend dienstverlenend bedrijf voor onderhoud, of gooi het weg. Gebruik het toestel niet wanneer de elektrische kabel of stekker beschadigd is. Als de kabel beschadigd is, vernietig het toestel dan.
  - A. Als het toestel in het water valt, grijp er dan **NIET** naar. Trek eerst de stekker uit en haal dan het toestel uit het water. Als elektrische onderdelen van het toestel nat zijn, trek dan de stekker onmiddellijk uit en laat het toestel grondig drogen. Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water aanwezig is op delen die niet nat mogen zijn.
  - B. Om te vermijden dat de stekker van het toestel nat wordt, plaatst u het aquarium aan de zijde van een stopcontact dat op een muur is geplaatst. Zo voorkomt u dat er water op het stopcontact drupt. De gebruiker moet er steeds op toezien dat elke kabel van een aquariumtoestel in een “lusvorm” wordt aangesloten op het stopcontact. De “druppellus” is het deel van de kabel onder het stopcontact of het verbindingsstuk (bij het gebruik van een verlengkabel) dat verhindert dat het water langs de kabel naar beneden loopt en in contact komt met het stopcontact. Als de stekker of het stopcontact nat wordt, trek dan de stekker **NIET** uit. Ontkoppel de zekering of stroomonderbreker die stroom levert aan het stopcontact, trek vervolgens de stekker van de transformator uit en kijk of er geen water in het stopcontact zit.
4. **WAARSCHUWING** - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
5. Trek de stekker van het toestel altijd uit het stopcontact wanneer het niet gebruikt wordt, vóór het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en vóór het schoonmaken. Ruk de kabel nooit los om de stekker uit het stopcontact te trekken.
6. Gebruik dit toestel niet voor andere doeleinden dan wat de fabrikant aanbeveelt. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant van het toestel, kan tot een onveilige situatie leiden.
7. Installeer of bewaar het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan vriesweer of –temperaturen.
8. Zorg dat het toestel juist gemonteerd is en goed aan het aquarium is vastgemaakt alvorens het te laten werken.
9. Lees en houd u aan alle belangrijke veiligheidsaanwijzingen op het toestel.
10. Als er een verlengkabel nodig is, moet die het correcte vermogen hebben. Een kabel met minder ampère dan het vermogen van het toestel kan oververhitten. Zorg ervoor dat de kabel op zo'n manier wordt gelegd dat men er niet over kan vallen of aan kan trekken.
11. Dit toestel mag **ENKEL BINNEN WORDEN GEBRUIKT.**
12. Dit toestel mag alleen in zoet water worden gebruikt. Niet voor gebruik in zout water.
13. **(Alleen voor Noord-Amerika)** Dit toestel is uitgerust met een gepolariseerde stekker (waarvan één pin breder is dan de andere). Deze stekker die dient als veiligheidselement, past maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als de stekker nog altijd niet volledig in het stopcontact past, vraag dan aan een geschoolde elektricien om het stopcontact te keuren

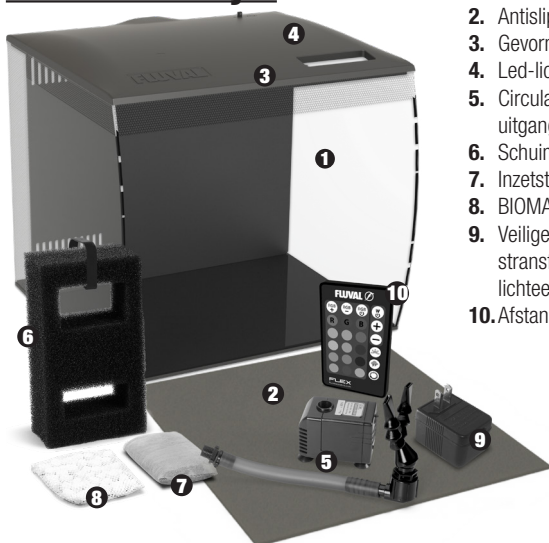




en de nodige wijzigingen te doen. Nooit gebruiken met een verlengkabel, tenzij de stekker er volledig kan worden ingestoken. Probeer niet om deze veiligheid kapot te maken.

# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Onderdelenlijst



1. Glazen aquarium
2. Antislipkussen
3. Gevormd deksel
4. Led-lictheenheid
5. Circulatiepomp met uitgangsbuis
6. Schuimfilterblok
7. Inzetstuk van actieve kool
8. BIOMAX inzetstuk
9. Veilige laagspanningstransfomator (voor de lichteenheid)
10. Afstandsbediening

## Uw aquarium installeren

1. Spoel het aquarium, het deksel, haal de media uit de polyzakken en spoel met proper water en een vochtige doek. **Gebruik nooit zeep op onderdelen die in uw aquarium zijn geplaatst, want zeep is schadelijk voor vissen.**

**OPMERKING:** plaats het aquarium op een effen, stevig oppervlak, uit de buurt van elektrische toestellen, rechtstreeks zonlicht, warmtebronnen of plaatsen waar veel mensen langskomen. Leg eerst het Antislipkussen op het oppervlak en plaats dan het aquarium.

2. Plaats het filtermedium

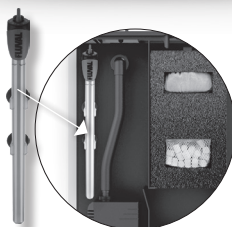
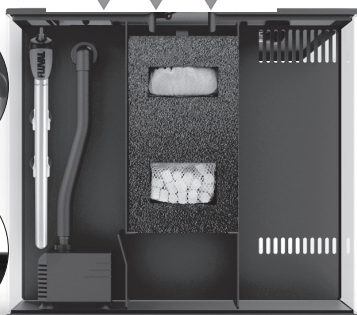
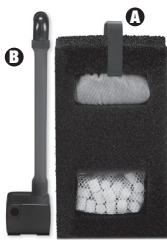
(A) en de pomp (B)  
Maak de pomp vast aan de slang en laat ze zakken in de hoek van de achterkamer. Steek vervolgens de uitlaatpijp door het gat in de filterwand en schroef in de elleboog.



3. Voeg bij het vullen van het aquarium met water de juiste doses **Fluval Water Conditioner**, een leidingwaterverbeteraar, en **Fluval Biological Enhancer**, een biologisch aquariumsupplement toe (allemaal apart verkocht).

**OPMERKING:** vraag aan uw visverdelers advies over de geschikte soorten en het aangewezen aantal.

Als u een verwarmers toevoegt, bevestig die dan in de pompkamer zoals op de afbeelding. (Apart verkocht)



# Afstandsbediening

- Verwijder het plastic deksel van de draadloze afstandsbediening; verwijder het lichtgekleurde plastic lipje onderaan de afstandsbediening om de batterijverbinding te maken (de afstandsbediening wordt met de batterij geleverd).
- Zorg ervoor dat de ruimte tussen de sensor op het toestel (bovenaan het deksel) en de afstandsbediening ononderbroken is

## Bediening:

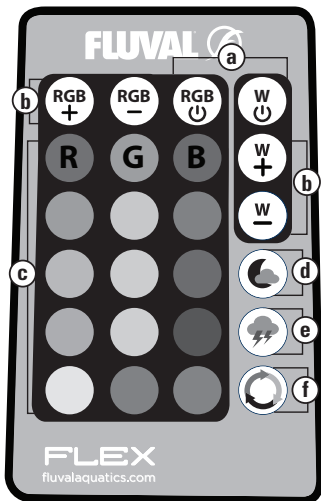
- Richt de afstandsbediening zo dat de infraroodsensor ervan de sensor op het deksel activeert.

## Om de batterij te vervangen:

- Het batterijvak bevindt zich op de achterkant van de afstandsbediening. Om het te openen:
- Schuif de ontgrendellip naar rechts, terwijl u het batterijdeurtje voorzichtig naar buiten drukt.
- Steek er een (1) 3V-batterij in
- Sluit het batterijdeurtje door er voorzichtig op te drukken.

## Toetsfuncties van de afstandsbediening

- Aan/uit:** Druk op deze toetsen om de led aan of uit te schakelen
- Helderheid (+ / -):** Druk herhaaldelijk op deze toetsen om de gewenste lichthelderheid te verhogen of te verlagen
- R/G/B ledkleur:** Druk op een van deze toetsen om rood, groen, blauw toe te voegen of te verwijderen en om de kleurintensiteit in te stellen
- Maan/Wolken deksel:** Druk op deze toets voor een vervagend wolkendek
- Stormeffecten:** Druk op om omweer na te bootsen met lichteffecten
- Spectrumcyclus alle kleuren:** Stelt langzaam cycli in doorheen elk kleurenspectrum

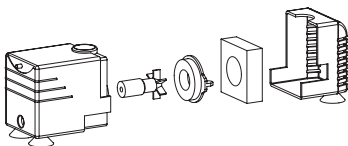


# Onderhoud van uw aquarium

**OPMERKING:** Voor het welzijn van de aquariumbewoners is onderhoud van het aquarium onontbeerlijk. Verwijder minimaal een keer per week 20% van het water en vervang het door kraantjeswater met dezelfde temperatuur en behandeld met de correcte dosis Fluval Water Conditioner. (Afzonderlijk Verkocht)

**OPMERKING:** Regelmatige verversing van het Fluval filtermedium is noodzakelijk voor optimale prestaties. Het filtermedium zou afwisselend moeten worden vervangen om een doorlopende biologische activiteit te behouden. Om de bacteriële werking te verbeteren, giet een dosis Fluval Biological Enhancer op de filterinzetstukken telkens als u het medium vervangt. (Afzonderlijk Verkocht)

## Reinigen van de motor



Reinig voor de beste resultaten het schoepenwiel en de pomp, om de drie (3) tot zes (6) maanden

FILTER	DOEL	ONDERHOUD	VERVANGING
Schuimfilterblok	Mechanische filtratie: houdt deeltjes en klein puin vast	Spoelen om de 4-6 weken	12 maanden
Inzetstuk van actieve kool	Chemische filtratie: Verwijdert toxische onzuiverheden, geuren en verkleuringen.	Nvt	2 tot 4 weken
BIOMAX inzetstuk	Biologische filtratie: zorgt voor een optimaal biologisch evenwicht	Spoelen om de 6-8 weken	2-3 maanden

## VERVANGSTUKKEN

VOOR FLEX 34 LITER		VOOR FLEX 57 LITER		GEMEENSCHAPPELIJK VOOR 34L & 57L	
ART.	BESCHRIJVING	ART.	BESCHRIJVING	ART.	BESCHRIJVING
A1376	Schuimfilterblok	A1375	Schuimfilterblok	A1377	Koolstof
A14762	Zwarte overkapping	A14769	Zwarte overkapping	A1378	BioMax
A14767	Wit overkapping	A14776	Wit overkapping	A14679	Uitlaatpijpsset
A14763	Led-lamp	A14770	Led-lamp		
A14764	Voeding voor led-lamp	A14771	Voeding voor led-lamp		
A14765	Zwart glazen aquarium	A14772	Led-lamp (alleen Duitsland)		
A14768	Wit glazen aquarium	A14773	Voeding voor led-lamp (alleen Duitsland)		
A14766	Antislipkussen aquarium	A14774	Zwart glazen aquarium		
A14673	WP500 circulatiepomp	A14777	Wit glazen aquarium		
A14674	Rotor voor WP500 circulatiepomp	A14775	Antislipkussen aquarium		
		A14677	Circulatiepomp WP1500		
		A14678	Rotor voor circulatiepomp WP1500		

## TECHNISCHE FICHE

VOOR FLEX 34 LITER		VOOR FLEX 57 LITER	
LED-LAMP		LED-LAMP	
INGANGSVERMOGEN	7 W	INGANGSVERMOGEN	10 W
LUX	1 900	LUX	2 450
KLEURTEMP.	7 500 K	KLEURTEMP.	7 500 K
LED'S	36 + 3 RGB	LED'S	54 + 6 RGB
FILTER		FILTER	
POMPOPBRENGST	230 L/h (61 US gal./u)	POMPOPBRENGST	500 L/h (132 US gal./u)

\*Fluval gebruikt alleen leds van goede kwaliteit met een verwachte levensduur van 50 000 uren. Uitvalen van minder dan 5% van het totale aantal leds in de armatuur wordt niet beschouwd als een fout in het kader van de 2-jaarsgarantie. Zie de waarborgsectie voor meer details.

## RECYCLING

Op dit product staat het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische en elektronische apparaten (WEEE). Dit betekent dat dit product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU om te worden gerecycled of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Vraag aan uw lokale milieudienst naar de richtlijnen voor verwijdering of breng het product naar een officieel erkend inzamelpunt.

**Elektronische producten die niet worden opgenomen in het afvalsorteerproces, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de gezondheid door de aanwezigheid van schadelijke stoffen.**



## TWEejarige WAARBORG

Uw Fluval FLEX aquarium en alle meegeleverde elektrische componenten is gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Deze waarborg is alleen geldig met het aankoopbewijs. De waarborg is beperkt tot het herstellen of vervangen van de eenheid en dekt geen onrechtstreeks verlies of schade aan levende of levenloze voorwerpen. Deze waarborg is geldig op voorwaarde dat het aquarium op een horizontaal en geëffend oppervlak wordt geplaatst. Het breken van het aquarium door verkeerd gebruik, schilfers, barsten als gevolg van verkeerde ondersteuning of andere breuken vallen buiten deze waarborg. Deze waarborg is alleen geldig wanneer de eenheid werkt in de normale omstandigheden waarvoor ze bedoeld is. Schade als gevolg van ondoordacht gebruik, onachtzaamheid, verkeerde installatie, schokken, verkeerd of commercieel gebruik valt buiten de waarborg. Het uitvalen van minder dan 5% van het totale aantal LED's wordt niet beschouwd als een defect volgens de voorwaarden van deze waarborg. De waarborg dekt niet de aandrijver of eender welk element dat onvoldoende of niet correct onderhouden werd. **Deze waarborg heeft geen effect op uw statutaire rechten.**

Voor online registratie van uw waarborg of voor informatie over dit of andere producten, kunt u terecht op [www.hagen.com](http://www.hagen.com). Indien u in de toekomst reden heeft om deze waarborg in te roepen, dient u het aankoopbewijs voor te leggen en de datum van aankoop mee te delen. Wij raden dan ook aan dat u daarvoor uw ontvangstbewijs bijhoudt. Rolf C. Hagen Inc. wenst u vele uren plezier met uw Fluval FLEX aquarium.

### OM GEBRUIK TE MAKEN VAN DE WAARBORG- EN HERSTELSERVICE

Stuur het product (stevig verpakt en aangetekend) terug naar het onderstaande adres, met gedateerd ontvangstbewijs en de reden voor het terugsturen. Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wend u dan eerst tot ons alvorens het product terug te sturen naar uw verkoper. De meeste vragen kunnen onmiddellijk telefonisch worden beantwoord. Wanneer u belt (of schrijft), vermeld dan alle relevante gegevens zoals het modelnummer, de ouderdom van het product, de details van de aquariumconstructie en de aard van het probleem.

Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wend u dan eerst tot uw aquariumspecialist. De meeste vragen kunnen gemakkelijk in de winkel worden beantwoord. In het onwaarschijnlijke geval dat dit niet zo is, stuurt u het product terug naar de handelaar, met uw geldige aankoopbewijs, voor herstelling of vervanging onder de voorwaarden van de tweejarige waarborg.

**CANADA: Rolf C. Hagen Inc., Consumer Repair**  
20500 Trans Canada Hwy, Baie D'Urfé, QC H9X 0A2

Alleen voor Canada: 1-800-554-2436 tussen 9u00 en 16u30 Eastern Standard Time. Vraag naar de Klantendienst.

**U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**

305 Forbes, Blvd, Mansfield, MA, 02048

Alleen voor de U.S.A.: 1-800-724-2436 tussen 9u00 en 16u00. Eastern Standard Time. Vraag naar de Klantendienst.

**VK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department**

California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford West, Yorkshire WF10 5QH

<http://faq.hagencrm.com?/uk>

**Alleen voor het VK:** Hulpnummer 01977 521015 Tussen 9u00 en 17u00 van maandag tot donderdag en tussen 9u00 en 16u00 op vrijdag (uitgezonderd bankvakantiedagen).

## APART VERKRIJGBAAR

### ONTDEK FLUVAL WATERBEHANDELING



### AONDERDOMPELBARE VERWARMER



# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SECURITATE

**AVERTIZARE** - Pentru a vă proteja împotriva rănirii, trebuie să respectați măsurile preventive de securitate, incluzând următoarele:

## 1. CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SECURITATE.

2. **PERICOL** – Pentru a evita o posibilă electrocutare, trebuie să fiți foarte atent deoarece utilizarea echipamentului pentru acvariu implică prezența apei.
3. Nu încercați niciodată să reparați singur acest aparat. Returnați aparatul la un service autorizat sau scoateți-l din uz. Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt stricate. Instalația de iluminare trebuie să fie scoasă din uz (eliminată) dacă i se deteriorează cablul de alimentare.
  - A. Dacă aparatul cade în apă, **NU** îl atingeți! Scoateți întâi aparatul din priză și apoi scoateți-l din apă. Dacă apa ajunge la componentele electrice ale aparatului, deconectați imediat aparatul de la priză și lăsați-l să se usuce complet. Examinați cu atenție aparatul după instalare. Acesta nu trebuie conectat la priza electrică dacă este prezentă apă pe componente care, în mod normal, trebuie să fie uscate.
  - B. Pentru a evita posibilitatea ca ștecherul aparatului să fie udat cu apa din acvariu, amplasați acvariul lateral față de o priză montată în perete pentru a evita scurgerea apei pe priză. Formați o „buclă de picurare” cu fiecare cablu de alimentare care conectează acvariul cu priza. „Buclă de picurare” este partea cablului de alimentare aflată sub nivelul prizei sau conectorului, în cazul în care se folosește un prelungitor, pentru a împiedica scurgerea apei de-a lungul cablului și intrarea în contact cu priza. Dacă ștecherul sau priza se udă, **NU** scoateți ștecherul din priză. Deconectați sau scoateți siguranța pentru circuitul care alimentează priza, apoi scoateți transformatorul și verificați dacă a pătruns apă în priză.
4. **AVERTISMENT** - Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, lipsite de experiență sau de cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
5. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză atunci când nu este în funcțiune, înainte de a monta sau demonta componente sau înainte de a-l curăța. Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză.
6. Nu utilizați acest aparat pentru un alt scop decât cel recomandat de către producător. Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate cauza o condiție de natură să pună în pericol siguranța.
7. Nu instalați sau depozitați aparatul în locuri unde va fi expus la factorii meteorologici sau temperaturi negative.
8. Asigurați-vă că aparatul este montat corect și poziționat corect pe acvariu înainte de utilizare.
9. Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate de pe aparat.
10. Dacă este necesar să se folosească un cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă caracteristici nominale (amperați) adecvate. Un cablu care are caracteristici nominale inferioare celor ale aparatului se poate supraîncălzi. Trebuie acordată atenție poziționării cablului de alimentare astfel încât persoanele să nu se împiedice de el și să nu fie scos neintenționat ștecherul din priză.
11. Acest aparat este destinat **NUMAI PENTRU UTILIZAREA CASNICĂ ÎN ÎNCĂPERI**.
12. Acest aparat este destinat exclusiv folosirii cu apă dulce. Nu este adecvat pentru apă sărată.
13. (**Numai pentru America de Nord**) Acest aparat are un ștecher polarizat (o lamelă este mai lată decât cealaltă). Ca element de siguranță, ștecherul se potrivește în priza polarizată într-o singură direcție. Dacă ștecherul nu se potrivește perfect în priză, introduceți-l invers. Dacă ștecherul nu se potrivește nici așa în priză, chemați un electrician calificat să inspecteze priza și să facă modificările necesare. Nu utilizați un prelungitor decât în cazul în care ștecherul se potrivește perfect. Nu încercați să forțați acest element de siguranță



## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

# Lista componentelor



1. Acvariu din sticlă
2. Suport antiderapant
3. Capac turnat
4. Unitate de iluminare LED
5. Pompă de recirculare cu duză de refulare
6. Bloc filtru burete
7. Săculeț cărbune activ
8. Material filtrant BIOMAX
9. Transformator de siguranță de joasă tensiune (pentru unitatea de iluminare)
10. Telecomandă

## Instalarea acvariului

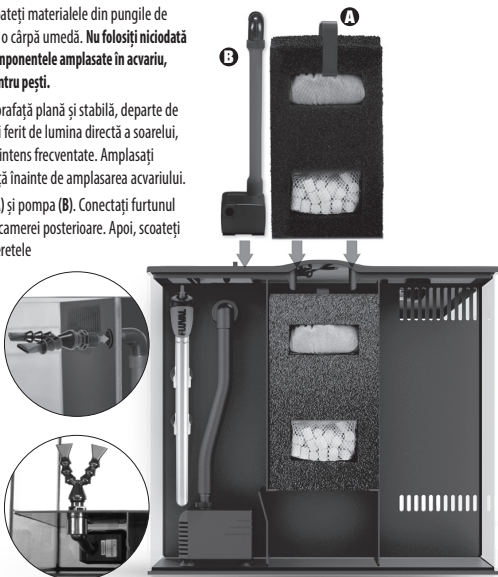
1. Clătiți bine acvariul, capacul și scoateți materialele din pungile de plastic și clătiți-le cu apă curată și o cârpă umedă. **Nu folosiți niciodată săpun pentru a spăla vreuna din componentele amplasate în acvariu, deoarece săpunul este dăunător pentru pești.**

**NOTĂ:** Amplasați acvariul pe o suprafață plană și stabilă, departe de orice alte echipamente electrice și ferit de lumina directă a soarelui, curent, surse de căldură sau zone intens frecventate. Amplasați suportul antiderapant pe suprafață înainte de amplasarea acvariului.

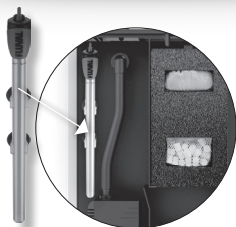
2. Poziționați materialele filtrante (A) și pompa (B). Conectați furtunul la pompă și amplasați-o în colțul camerei posterioare. Apoi, scoateți duza de refulare prin gaura din peretele filtrului și înșurubați-o în cot.

3. La umplerea cu apă a acvariului, adăugați doza corectă de preparator pentru apa de la robinet **Fluval Water Conditioner** și de supliment biologic pentru acvarii **Fluval Biological Enhancer** (toate disponibile separat).

**NOTĂ:** Consultați vânzătorul de pești în legătură cu speciile și numărul de exemplare adecvate.



În cazul în care adăugați un încălzitor, atașați-l în camera de pompare așa ca în imagine. (Disponibil separat)



# Telecomandă

- Îndepărtați înveltoarea de plastic de pe telecomandă; îndepărtați fâșia de plastic transparent din partea de jos a telecomenzii pentru a activa conexiunea cu bateria (telecomanda ar trebui să aibă bateria inclusă și montată).
- Asigurați-vă că aveți câmp liber între senzorul aparatului (situat în partea de sus a capacului) și telecomandă.

## Operarea:

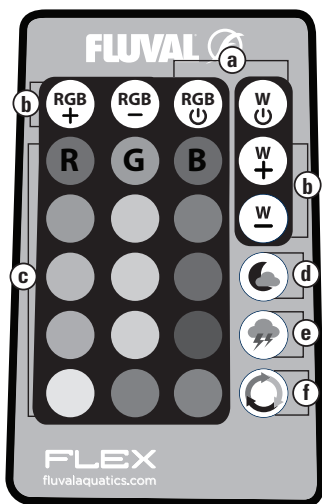
- Îndreptați telecomanda astfel încât senzorul infraroșu de pe telecomandă să activeze senzorul de pe capac.

## Schimbarea bateriei:

- Pentru a deschide compartimentul pentru baterie situat pe partea din spate a telecomenzii:
- Glisiți capacul compartimentului, ridicându-l ușor în același timp.
- Inserați (1) baterie de 3V
- Închideți cu atenție capacul compartimentului.

## Funcțiile tastelor telecomenzii

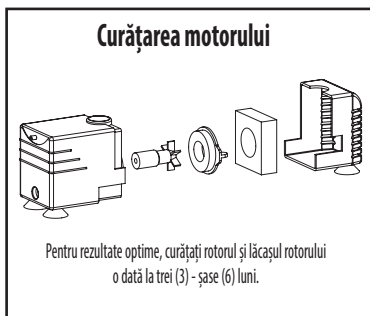
- Pornire/oprire:** Apăsăți aceste butoane pentru a porni sau opri instalația de iluminare
- Luminozitate (+/-):** Apăsăți de mai multe ori pe aceste butoane pentru a mări sau micșora gradul de luminozitate dorit
- Culoare LED R/G/B:** Apăsăți aceste butoane pentru a accentua sau atenua tonurile de roșu, verde sau albastru și pentru a ajusta intensitatea culorilor.
- Lumina lunii/cer înnorat:** Apăsăți acest buton pentru un efect de cer înnorat
- Efecte de furtună:** Apăsăți acest buton pentru a simula o furtună cu fulgere
- Ciclu toate culorile spectrului:** Această setare produce o rotație lentă prin toate culorile spectrului



## Întreținerea acvariului

**NOTĂ:** Întreținerea acvariului este esențială asigurarea sănătății locuitorilor acestuia. Ca măsură minimă de întreținere, înlocuiți o dată pe săptămână 20% din apă cu apă de la robinet la aceeași temperatură cu apa din acvariu și tratată cu doza corectă de **Fluval Water Conditioner**. (Disponibil separat)

**NOTĂ:** Înlocuirea regulată a materialelor filtrante Fluval este esențială pentru asigurarea funcționării optime. Materialele filtrante trebuie înlocuite alternativ pentru a menține activitatea biologică continuă. Pentru a susține activitatea bacteriilor, turnați o doză de **Fluval Biological Enhancer** pe materialele filtrante la fiecare înlocuire. (Disponibil separat)



MATERIALE	SCOP	ÎNȚEȚINERE	ÎNLOCUIRE
Bloc filtru burete	Filtrare mecanică: Reține particulele și gunoaiele	Clătire o dată la 4-5 săptămâni	12 luni
Săculeț cărbune activ	Filtrare chimică: Elimină impuritățile toxice, mirosurile și colorația anormală a apei	nu este cazul	2 - 4 săptămâni
Material filtrant BIOMAX	Filtrare biologică: Furnizează un echilibru biologic optim	Clătire o dată la 6-8 săptămâni	2-3 luni

## PIESE DE SCHIMB

FLEX 34 L		FLEX 57 L		FLEX 34 L & 57 L	
ART.	DESCRIERE	ART.	DESCRIERE	ART.	DESCRIERE
A1376	Bloc filtru burete	A1375	Bloc filtru burete	A1377	Cărbune
A14762	Capac negru	A14769	Capac negru	A1378	BioMax
A14767	Capac albă	A14776	Capac albă	A14679	Set duză de refulare
A14763	Lampă LED	A14770	Lampă LED		
A14764	Sursă de alimentare pentru lampa LED	A14771	Sursă de alimentare pentru lampa LED		
A14765	Acvariu negru	A14772	Lampă LED (numai Germania)		
A14768	Acvariu albă	A14773	Sursă de alimentare pentru lampa LED (numai Germania)		
A14766	Suport antiderapant pentru acvariu	A14774	Acvariu negru		
A14673	Pompă de recirculare WP500	A14777	Acvariu albă		
A14674	Rotor pentru pompa de recirculare WP500	A14775	Suport antiderapant pentru acvariu		
		A14677	Pompă de recirculare WP1500		
		A14678	Rotor pentru pompa de recirculare WP1500		

## SPECIFICAȚII TEHNICE

FLEX 34 L		FLEX 57 L	
LAMPĂ LED		LAMPĂ LED	
WAȚI	7W	WAȚI	10W
LUX	1900	LUX	2450
TEMP. DE CULOARE	7500K	TEMP. DE CULOARE	7500K
LED	36 + 3 RGB	LED	54 + 6 RGB
FILTRU		FILTRU	
DEBIT POMPĂ	230 L/h (61 US gal./h)	DEBIT POMPĂ	500 L/h (132 US gal./h)

\*Fluval folosește numai lămpi LED de calitate înaltă cu o durată de viață estimată de 50 000 de ore. Funcționarea improprie a mai puțin de 5% din numărul total de LED-uri din instalație nu este considerată un defect în condițiile garanției de 2 ani. Pentru mai multe detalii a se vedea secțiunea referitoare la garanție.

## RECICLAREA PRODUSULUI

Acest produs este marcat cu simbolul de sortare selectivă pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Aceasta înseamnă că produsul trebuie să fie manipulat în conformitate cu prevederile Directivei europene 2012/19/EU pentru a fi reciclat sau dezmembrat cu scopul de a minimiza impactul acestuia asupra mediului ambiant. Verificați la Agenția de Mediu locală existența unor posibile instrucțiuni de eliminare a produsului sau predați-l la un punct de colectare a deșeurilor înregistrat la autoritățile locale.

**Produsele electronice care nu sunt incluse în procesul de sortare selectivă pot constitui un pericol pentru mediul ambiant și pentru sănătatea oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase.**



## GARANȚIE LIMITATĂ DE DOI ANI

Acvariu Fluval FLEX și toate componentele electrice livrate împreună cu acesta au o garanție de doi ani pentru defecte materiale sau de fabricație. Această garanție este valabilă numai la prezentarea dovezii de achiziție. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității și nu acoperă pierderile sau daunele indirecte aduse obiectelor însuflețite sau neînsuflețite. Garanția este valabilă numai în cazul în care acvariul este amplasat pe o suprafață netedă și plană. Garanția exclude spargerea acvariului din cauza utilizării improprie, crăparea și fisurarea din cauza tensiunii cauzate de un suport neadecvat precum și spargerea din alte motive. Această garanție este valabilă doar cu respectarea condițiilor normale de utilizare a produsului, pentru care acesta este destinat. Sunt excluse orice daune cauzate de utilizare excesivă, neglijență, instalare necorespunzătoare, intervenție asupra produsului, utilizare abuzivă sau comercială. Funcționarea improprie a mai puțin de 5% din numărul total de LED-uri din instalație nu este considerată un defect în condițiile acestei garanții. Garanția nu acoperă rotorul și nici părțile componente care nu au fost întreținute în mod adecvat sau corect. **Garanția nu afectează drepturile dvs. legale.**

Pentru a înregistra garanția online sau pentru a obține mai multe informații referitoare la aceasta, vizitați [www.hagen.com](http://www.hagen.com). Dacă în viitor va fi cazul să faceți o reclamație pe baza acestei garanții, va trebui să furnizați doada și data achiziției. Vă recomandăm să păstrați chitanța pentru această eventualitate. Rolf C. Hagen Inc. vă urează să vă bucurați vreme îndelungată de acvariu dvs. Fluval FLEX.

### PENTRU REPARAȚII AUTORIZATE ÎN GARANȚIE

Pentru reparații autorizate în perioada de garanție, vă rugăm să returnați produsul (bine ambalat și cu trimitere recomandată) la adresa de mai jos împreună cu doada de achiziție datată și motivul returnării. În cazul în care aveți întrebări sau comentarii referitoare la funcționarea acestui produs, vă rugăm să ne acordați ocazia să încercăm să vă ajutăm înainte de a returna produsul. Majoritatea întrebărilor pot fi clarificate cu ajutorul unui apel telefonic. Atunci când ne sunați (sau ne scrieți), pregătiți toate informațiile relevante ca de ex. numărul modelului, vârsta produsului, detalii referitoare la instalația acvariului precum și informații detaliate despre problemă.

În cazul în care aveți întrebări sau comentarii referitoare la funcționarea acestui produs, vă rugăm să contactați în primul rând firma de vânzare specializată. Majoritatea întrebărilor pot fi clarificate de către magazin. În cazul puțin probabil că acest lucru nu este posibil, vă rugăm să returnați produsul la magazinul de la care l-ați achiziționat, împreună cu doada de achiziție validă, pentru a fi reparat sau înlocuit în condițiile garanției de doi ani.



## DISPONIBIL SEPARAT

## DESCOPERIȚI PRODUSELE DE ÎNGRIJIRE A APEI FLUVAL



## ÎNCĂLZITOR SUBMERSIBIL M SERIES HEATER

